

《和日本的農村家庭一起生活》

體驗農村

HOTTO STAY

信州青春村  
長野縣溫情停留協會



# HOTTO STAY (ほっとstay): 溫情停留

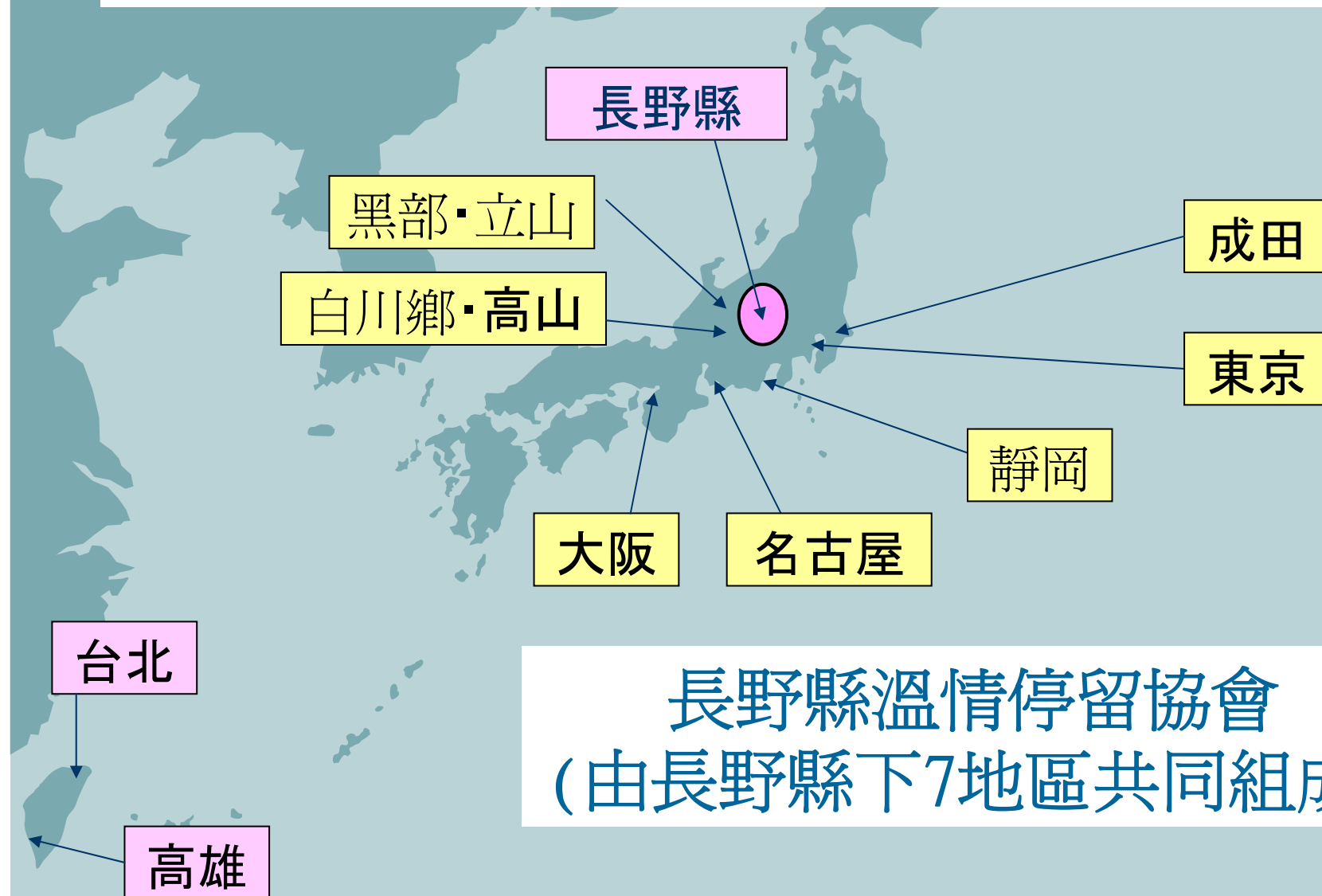
hotto = 日文是安心、舒暢、溫馨、新鮮感、悠然自得的意思。

體驗日本農村的家庭生活，讓心靈成長

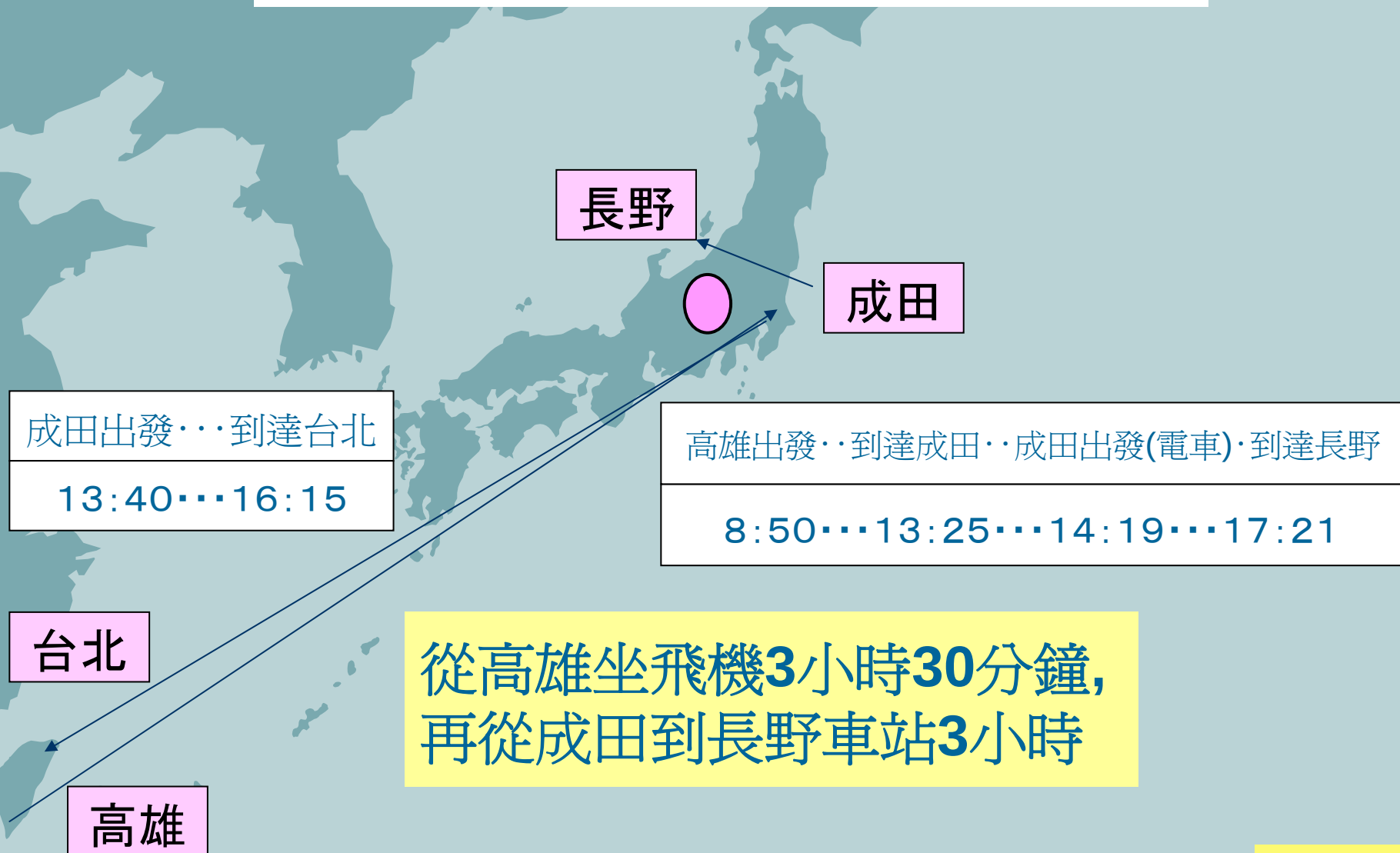


回憶是一生中最珍貴的寶物

# 有朋自遠方來 不亦樂乎:長野縣



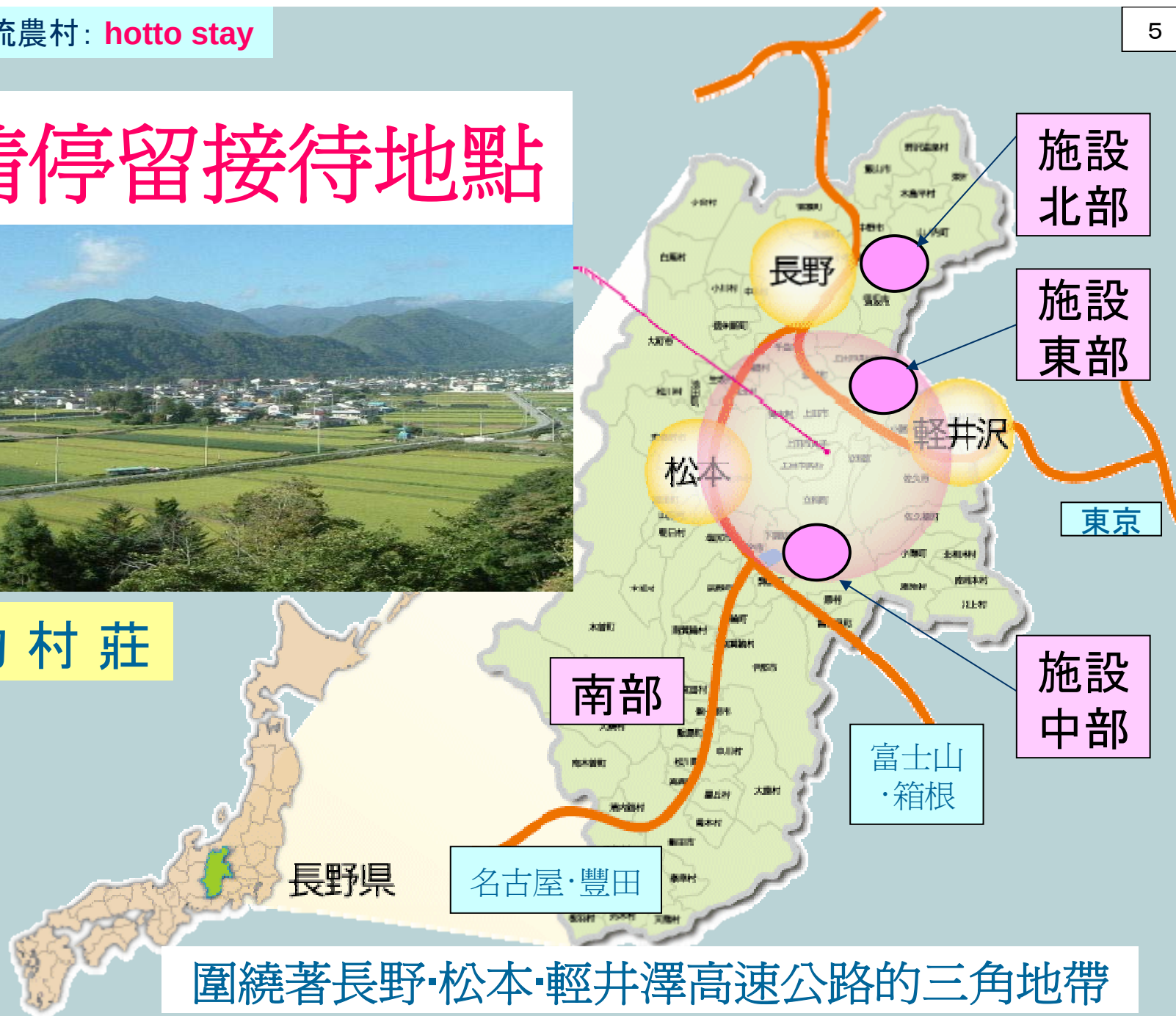
# 到長野的所需時間



# 溫情停留接待地點



我的村莊



圍繞著長野·松本·輕井澤高速公路的三角地帶

信州青春村



# 歡迎體驗農村生活

我們也推薦在長野縣體驗日本的農村生活

最近,伴随重視人和人之間的交往,以「農業體驗」與首的「農村體驗」的需求日益高涨。

我們跟推薦「農村體驗」的團體攜手合作,給訪問長野縣的國內外更多的兒童・學生,提供通過農業體驗等活動,體驗日本農村生活的機會。

都市生活中無法感受到的豐富多彩的大自然和日本的文化・風俗・傳統,請在長野縣的農村「真實體驗」一下吧!!

期待著你的光臨!

(社)信州・長野縣觀光協會

長野縣學習旅行誘致推進協議會

# 從農村了解一個國家

都市生活,世界各國都一樣。

↓  
農村還遺留著過去的生活·文化·習俗。



↓  
什麼樣的家庭?什麼樣的家境?吃什麼東西?  
什麼樣的環境?有什麼樣的想法?

# 國際青少年農村交流

我們的農村積極的推動「農村生活體驗」，接受來自世界各地的年輕人一起體驗「農村生活」、一同超越語言、思想及文化的界線，在一起渡過的農村生活當中、學習人與人交流的重要性，並且了解食物與大自然的重要性，一同守護農村的未來，致力於地球環境的保護。

長野縣熱情停留協會



# 了解農村生活

陌生的《國外》《農民》《大人社會》

越過祖孫代溝、國籍和輩分一起生活

人是在與「人」接觸中長大的

1. 關愛=溫暖、體貼、關心
2. 這樣吃的。要愛惜食物
3. 互相幫助、相互支持
4. 各有所長是正常的,所以要賞識對方
5. 認識到接觸是的「重要性」

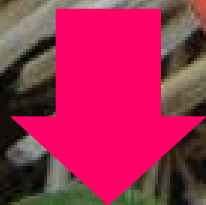
# 活用農村體驗的知識

應用在將來的人生中,種種發現·機遇

## 人是在「環境」中成長的

生活方式·人生觀·水田·旱田·山·川·水·空氣

為什麼·怎麼樣·怎麼辦...原因·解決辦法



更要努力學習, 更要加油

# 溫情停留令人長大

## 今後為了活下去,要養成強壯的身體

1. 坦率地交談、積極地交際
2. 向對方熱情地表達自己的意見
3. 了解對方、敞開心扉
4. 對未知的知識,擁有強烈的求知慾
5. 在陌生地生活,培養自我生活能力
6. 和朋友同心協力、和取得良好成果的協作精神



一個學習當國際人爲目標的機會



# 互相了解賞識的關係

本地固有的生活方式和禮節



理解、身體力行也是重要地經歷



寒暄・笑容・積極性・衷心感謝・餐桌禮儀・廁所的使用方法



# HOTTO STAY=心靈的交感

這一年接受12000人



2002年開始、這8年來的實際成效



# 一起體驗日常的農村生活

一家3~4個人=重視交流



溫情停留=人和人之間的交往...乘坐巴士去,住在普通家庭

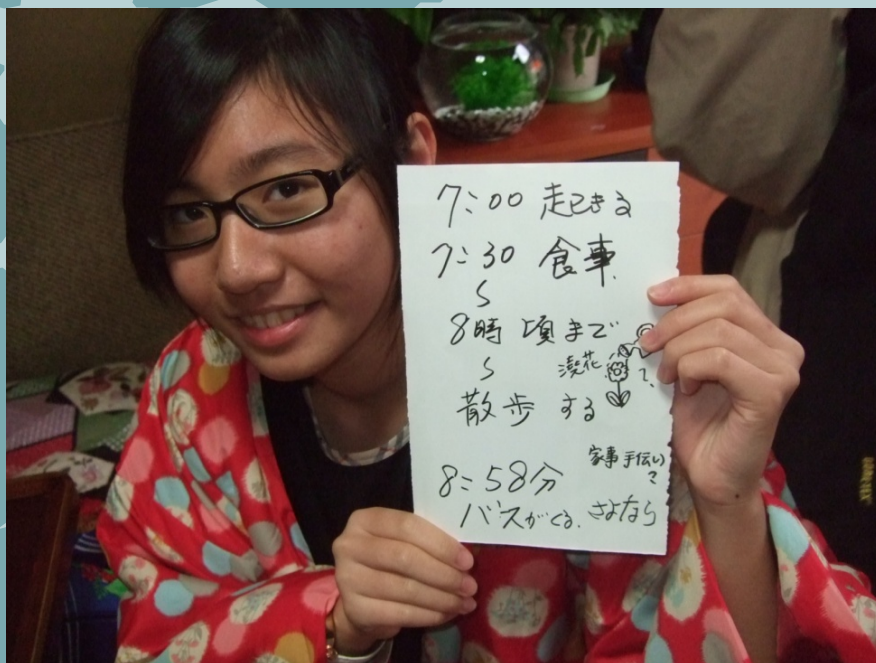


# 寄宿的家庭是日本普通的住宅



決定正式訪問之後，先與寄宿的家庭聯絡

# 交流後、會說日文了嗎？



Or 或用手勢、文字圖畫、漢字筆談？



# 交流的秘訣

**交流の極意**  
交流的秘訣 Secret of Exchange 交流的秘訣

**JAPAN NAGANO**

積極的に話し掛けよう! SEKKYOKUTEKI NI HANASHI KAKEYOU  
积极地和对方说话 Let's talk actively! 交積極的和對方說話!

**日本 証明書 長野**  
証明書 Certificate 證明書

Date 年 月 日

訪問者 Visitor 訪問者 殿

あなたは私の家で楽しい会話をして過ごしました。  
你在我家談得愉快。  
You had a joyful conversation in my house.  
你在我家談得愉快

受入家庭 所接待的家庭  
Receiving home 所接待的家庭

TEL ( )

**別れ 离别 Parting 離別**

**OSEWA NI NARIMASHITA**  
お世話 になりました  
这些日子多谢你的关照了。  
Thank you for your kindness.  
這些日子多謝你的關照了。

**SHANHAI**  
上海  
上海  
Shanghai

**TANOSHIKATTA DESU**  
楽しかった  
玩得真愉快  
It's been a joyful conversation.  
玩得真愉快

**YOI OMOI**  
良い思い出  
留下了美好的回忆  
You made my memory  
留下了美好的回忆

**SHINSETSU**  
親切 忘れませ  
不会忘记你的热情  
I'll never forget  
不會忘記你的熱情

**ASOBI NI KITE**  
遊び に 来て 下  
有空來玩哦  
Come and visit us.  
有空來玩哦

**OGENKI DE**  
お元気 で  
保重身体  
Look after yourself.  
保重身體

**SAYOONARA**  
さよなら  
再见  
Good-bye  
再見

**新加坡 Singapore 新加坡**

02681 851 3937



# 努力傳達自己的想法

## 家に入って 進家時 Entering the house 進家裏時

### DOKO NI OKIMASUKA?

どこ に 置きますか?  
这个放哪?  
Where should I put it?  
這個放哪?

### SUWATTE MO IIDESUKA?

座って も いいですか?  
可以座吗?  
May I sit?  
可以座嗎?

### DOKO NI SUWARIMASUKA?

どこ に 座りますか?  
座哪?  
Where should I sit?  
座哪?

### TOILE WA DOKODESUKA?

トイレ は どこですか?  
廁所在哪?  
Where is a rest room?  
廁所在哪?

### DOO TSUKAIMASUKA?

どう 使いますか?  
这个怎么用?  
How is it used?  
這個怎麼用?

### KORE WA NANI

これ は 何ですか?  
这个是什么?  
What is this?  
這個是什麼?

### NIMOTSU

荷物  
行李  
Baggage  
行李

### MAE

前  
前  
Before  
前

### USHIRO

後  
后  
After  
后

### SHOOGAKKOO

小学校  
小学  
Elementary school

### HARE

晴れ  
天晴  
Fine weather  
天晴



## 家に入って 進家時 Entering the house 進家裏時

### II DESUKA?

いいですか?  
可以吗?  
Is it OK?  
可以嗎?

### DAME DESUKA?

ダメ ですか?  
不行吗?  
Is it no good?  
不行嗎?

### MIZU WO MORAEMASUKA?

水 を もらえますか?  
可以要点水吗?  
May I have some water?  
可以要點水嗎?

### DOKO DE NOMEMASUKA?

どこ で 名乗りますか?

### OOI

多い  
多  
Many  
多

### SUKUNAI

少ない  
少  
Few  
少

### AMAI

甘い  
甜  
Sweet

### SUPPAI

すっぱい  
酸  
Sour  
酸

### SAN

3  
三 (3)  
Three  
三 (3)

### SHI, YON

4  
四 (4)  
Four  
四 (4)

中國語(繁體字/簡體字)・英語・日本語

# 體驗生活



(冬天)穿著傳統服裝進暖爐裡囉!!



# 體驗農業



食物的取得是很辛苦的

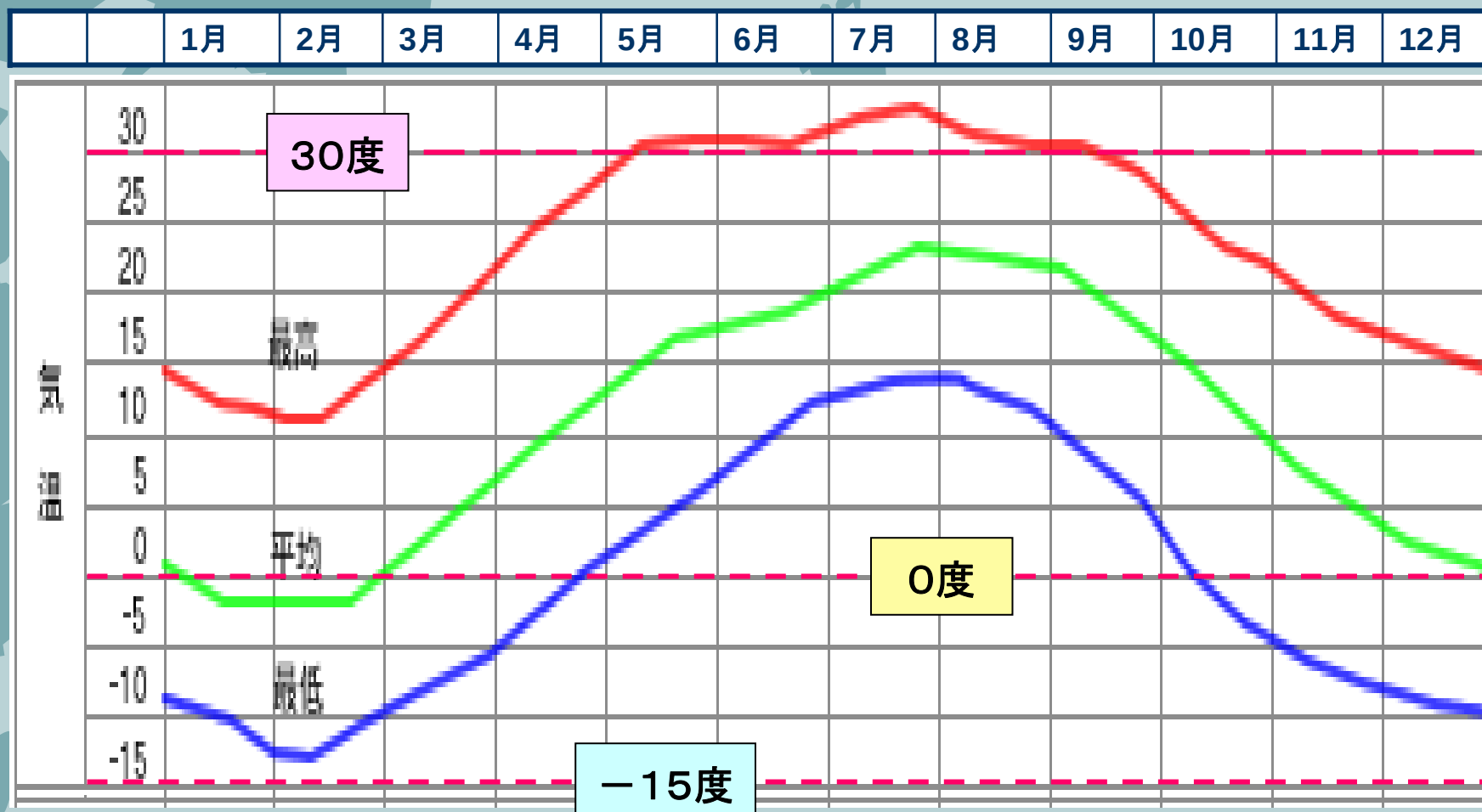


# 體驗大自然



感受到大自然的恩惠

# 長野縣中部・標高650m 氣溫變化





# 田園指南



生長在大自然的農作物形狀都不一樣

# 做 家 常 菜



就像平常一樣的家常菜 YA!!



# 一起吃晚餐



無法忘懷的體驗…體會心靈交流的重要性



# 改變人生的新體驗！



哭著離別！

# 變得非常優秀哦！



約好一定要再來哦!! ^^



# 互相接觸使人成長



別忘了熱情！

# 從這開始介紹 各種體驗

社團法人 信州・長野縣觀光協會  
長野縣學習旅行誘致推進協議會



# 從這開始介紹各種體驗

- 長野學習旅行誘致推進協議會事務局, 除辦理溫情停留外, 還辦理一下介紹的各種體驗活動。
- 聯繫方式登載最後一頁, 請輕鬆愉快的聯繫。

- 學校交流
- 滑雪
- 收穫體驗
- 義工

- 產業體驗
- 工藝體驗
- 傳統文化體驗
- 自然體驗

- 介紹國賓
- 介紹歷史
- 慢步街道
- 其他

# 能接受體驗和交流的時期

| 體驗時期                                                                | 12/1-5/10                                                  | 12/15-3/31                                                 | 3/1-4/20                                                   | 1/20-2/20                                                  | 7/1-7/15                                                   | 7/15-11/15                                                 |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 農村生活體驗<br>「溫情停留」                                                    | ○                                                          | ○                                                          | ○                                                          | ○                                                          | ○                                                          | ○                                                          |
| 學校交流<br>〈中學・高中〉                                                     | △                                                          | △                                                          | △<br>(○=少年宮)                                               | ○                                                          | ○                                                          | △ (7/15~<br>8/31暑假)                                        |
| 滑雪(中期的滑行)<br>* 要確認積雪情況                                              | ×                                                          | ○                                                          | △                                                          | ○                                                          | ×                                                          | ×                                                          |
| 滑雪(早期・晚期)<br>* 要確認積雪情況                                              | ○                                                          | ○                                                          | ○                                                          | ○                                                          | ×                                                          | ×                                                          |
| 收穫體驗<br>* 刊登主要內容                                                    | 草莓                                                         | 草莓                                                         | △                                                          | 草莓                                                         | 蔬菜類<br>藍梅                                                  | 蔬菜・<br>桃・蘋果・葡萄                                             |
| 產業體驗<br>傳統文化體驗<br>志願者活動<br><br>* 登載主要內容<br>(還有其他的)<br><br>* 詳細事宜請聯絡 | IT<br>鐘錶<br>八音琴<br>日本紙<br>蕎麥面製作<br>茶道<br>插花<br>日本和服的<br>穿法 | IT<br>鐘錶<br>八音琴<br>日本紙<br>蕎麥面製作<br>茶道<br>插花<br>日本和服的<br>穿法 | IT<br>鐘錶<br>八音琴<br>日本紙<br>蕎麥面製作<br>茶道<br>插花<br>日本和服的<br>穿法 | IT<br>鐘錶<br>八音琴<br>日本紙<br>蕎麥面製作<br>茶道<br>插花<br>日本和服的<br>穿法 | IT<br>鐘錶<br>八音琴<br>日本紙<br>蕎麥面製作<br>茶道<br>插花<br>日本和服的<br>穿法 | IT<br>鐘錶<br>八音琴<br>日本紙<br>蕎麥面製作<br>茶道<br>插花<br>日本和服的<br>穿法 |

# 機場和各種體驗路線

## 石川・小松機場

1. 白川鄉・高山(建築物)
2. 黑部立山(大自然)

## 長野縣的中部・西部

日本國寶:松本城(歷史遺跡)  
 產業: 打印機・鐘錶  
 工藝品:和紙製作  
 蕎麥面製作  
 妻籠宿(建築物)  
 奈良井宿(建築物)

## 運動: 滑雪・獨木舟

1. 愛知・豐田 (產業)
2. 明治村 (建築物)
3. 白川鄉・高山 (建築物)
4. 京都 (建築物)

## 關西・中部國際機場

## hotto stay: 溫情停留

生活: 做飯・掃雪  
 農業: 農活・傳統事務  
 大自然: 散策(村落・山・川)

語言學:學習日語

## 學校交流

文化:茶道・劍道・日本和服  
 藝術:音樂・美術・演劇

課程:運動・英語

## 志願者活動

養老院  
 博物館  
 公園

1. 山梨・富士山(大自然)
2. 神奈川・箱根(大自然)

## 富士山・靜岡機場

## 長野縣的北部

日本國寶:善光寺(歷史遺跡)  
 松代地下壕(歷史遺跡)

## 長野縣的東部

日本國寶:安樂寺・大法寺  
 輕井澤(度假勝地)  
 海野宿(建築物)  
 工藝品:和紙製作  
 蕎麥面製作

## 運動: 滑雪・獨木舟

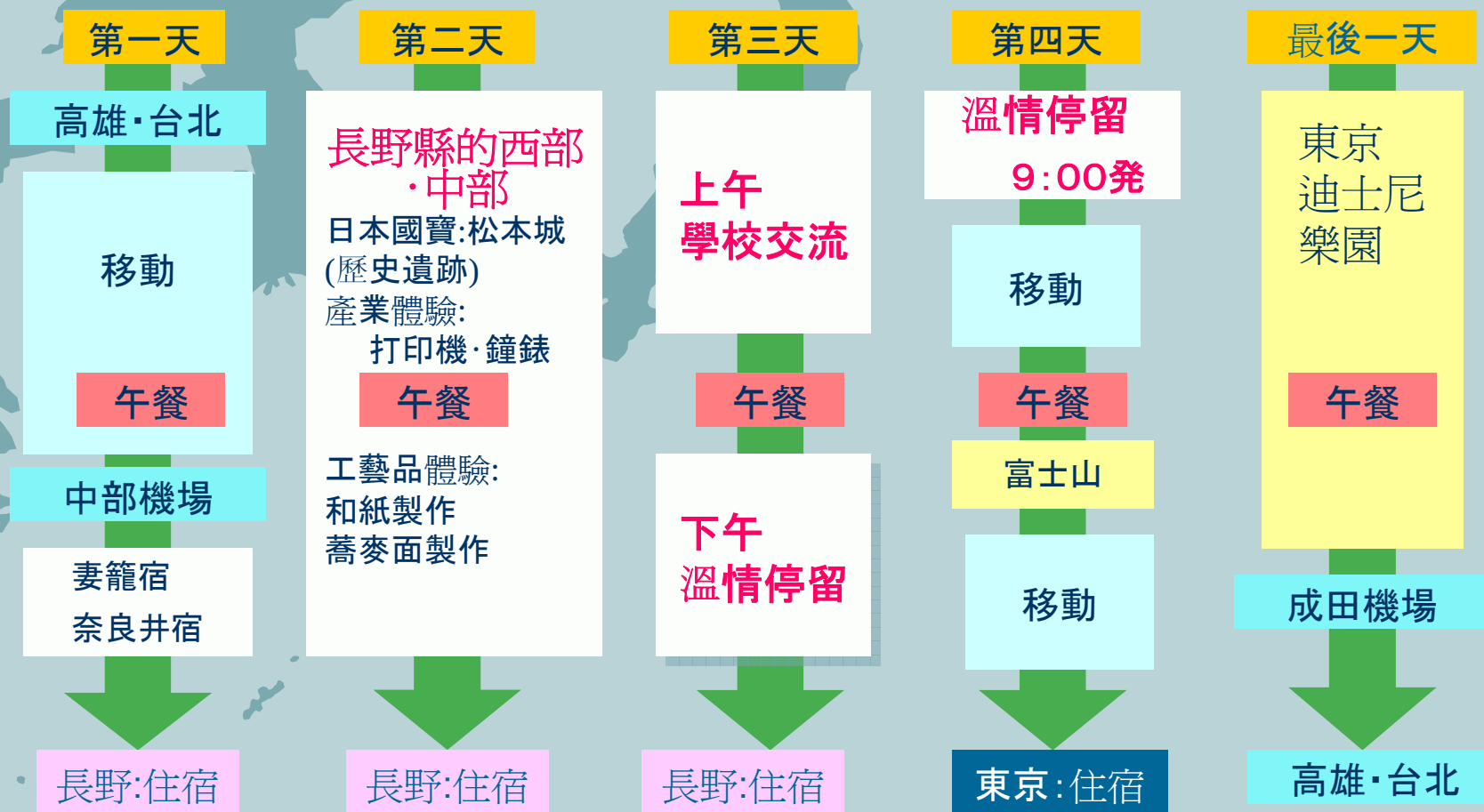
1. 東京迪士尼樂園(情報)
2. 橫濱・大棧橋(情報)
3. 東京・秋葉原(尖端技術)
4. 東京・淺草(文化)
5. 東京・台場(情報)

## 羽田・成田機場



# 夏季・綠色:進中部,出成田(例子)

## 經典路線建議



# 冬季・滑雪: 進成田,出成田(例子)

## 經典路線建議



# 溫情寄宿：考慮項目

請仔細考慮後、  
再給我們商量。

| 考慮項目           | 條件                                            | 希 望 |
|----------------|-----------------------------------------------|-----|
| 寄宿家庭時間         | 月份: 1月－2月－3月－4－5－6－7－8－9－10－11－12             |     |
| 寄宿家庭時間         | 3日－5日－7日－10日－14日－30日－60日－6個月－1年               |     |
| 住宿處的希望地        | 大城市 地方主要城市 地方城市 地方城市四周 地方農村地區                 |     |
| 學校             | 中学 高中 大学 專門学校                                 |     |
| 日本學校：系統        | 普通科 商業科 工業課                                   |     |
| 日本學校：上課時間      | 1天 半天 2小時                                     |     |
| 日本學校：休校時期      | 暑假（ ～ ） 寒假（ ～ ） 春假（ ～ ）                       |     |
| 日本學校：外語對待      | 只會日語 會英語 上日語補習班                               |     |
| 從學校到停留家庭希望距離   | km                                            |     |
| 從寄宿家庭到學校交通手段   | 上學、步行 分鐘、巴士 分鐘、坐轎車 分鐘、電車 分鐘、<br>一共 分鐘         |     |
| 寄宿家庭,希望住什麼樣的房間 |                                               |     |
| 停留家庭時的停留費用     | 希望價格（一天） 円、                                   |     |
| 停留家庭必要的語言      | 只會日本語 英語也會                                    |     |
| 停留家庭：家族構成      | 祖父母・父母・孩子家庭 父母・孩子家庭（有同年齡一同性的孩子）<br>跟父母同年齡世代家庭 |     |



# 在長野縣的學校交流

有要求盡早聯絡



並桌的教學方式・社團活動・交流會

# 在長野縣滑雪

從**12月1日**到**5月10日**

期待著你的光臨！白樺湖・車山高原・立科高原・蓼科高原・輕井沢・飯綱高原



滑雪王国長野



# 在長野縣體驗收穫

從1月到12月



草莓・桃・蘋果・葡萄etc.



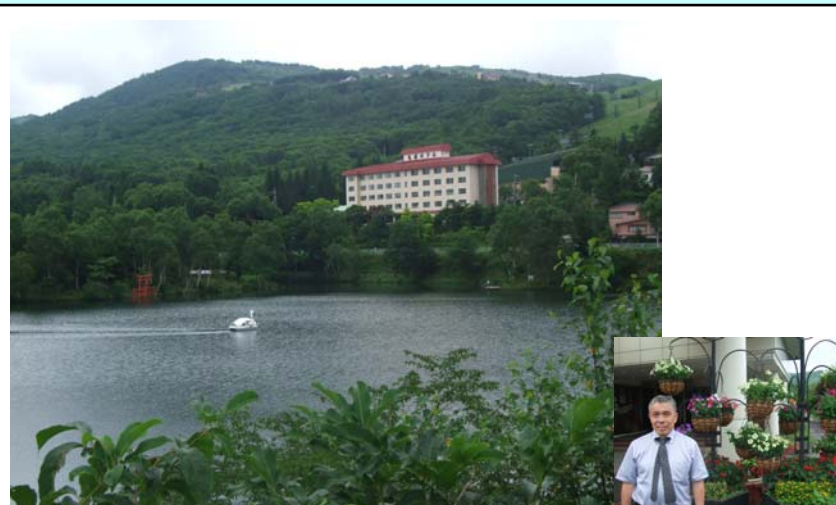
# 在長野縣做志願者

隨時,受理

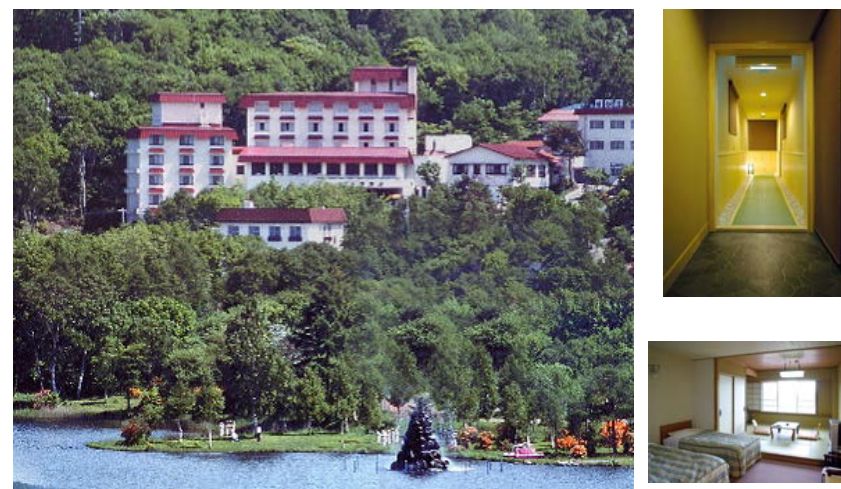


養老院・博物館・公園 etc.

# 温情停留・贊助設施的介紹



中部: 白樺湖



中部: 白樺湖

|                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| 施設名: 花の宿 亀屋ホテル                                                              |
| HPアドレス: <a href="http://www.kameyahotel.jp/">http://www.kameyahotel.jp/</a> |
| 担当者名: 平岡文夫 Hiraoka humio                                                    |
| 電話での外国語対応: 英語(不可) 台湾語(不可)                                                   |
| Tel: 0266-68-2001 Fax: 0266-68-2004                                         |
| 収容人員: 300人 客室数: 59室 バストイレ付き部屋数: 55室                                         |
| 室海外からの最小受入人数: 20人 海外からの最大受入人数: 300人                                         |
| スキー: ゲレンデまで徒歩1分。滑走可能期間: 12/20~3/31 (年で変化)                                   |
| 施設の特徴: 体育館・全天候屋外バーベキュー場あり。シェフ自慢の料理が一杯。                                      |

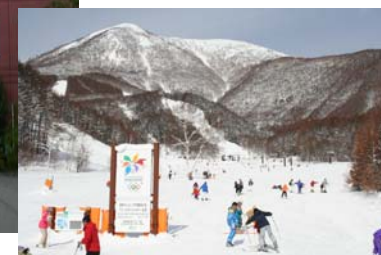
|                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|
| 施設名: 白樺湖ホテル晴明荘                                                          |
| HPアドレス: <a href="http://www.seimeiso.com/">http://www.seimeiso.com/</a> |
| 担当者名: 両角良久 Yoshihisa Morozumi                                           |
| 電話での外国語対応: 英語(可) 台湾語(不可)                                                |
| Tel: 0266-68-2041 Fax: 0266-68-2461                                     |
| 収容人員: 250人 客室数: 47室 バストイレ付き部屋数: 33室                                     |
| 室海外からの最小受入人数: 2人 海外からの最大受入人数: 150人                                      |
| スキー: ゲレンデまで車5分。滑走可能期間: 12/20~3/31 (年によって変化)                             |
| 施設の特徴: 白樺湖畔の眺めの良いホテル、体験学習メニューも豊富です。                                     |

# 温情停留・賛助施設の紹介



## 中部: 車山高原

|                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|
| 施設名: スカイパークホテル                                                         |
| HPアドレス: <a href="http://www.sph.jp/">http://www.sph.jp/</a>            |
| 担当者名: 本多 正明                                                            |
| 電話での外国語対応: 英語(可) 台湾語(不可)                                               |
| Tel: 0266-68-2221 Fax: 0266-68-2634                                    |
| 収容人員: 260人 客室数: 70室 バストイレ付き部屋数: 70室                                    |
| 海外からの最小受入人数: 1人 海外からの最大受入人数: 100人                                      |
| スキー: ゲレンデまでバスで5分。滑走可能期間: 12/5 ~ 4/5(年によって変化)                           |
| 施設の特徴: 1995年開業; 標高1500Mに位置する高原リゾート、洋室36㎡のお部屋は広々で非常に綺麗です。大浴場からの眺望は最高です。 |



## 北部: 長野市/飯綱高原

|                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|
| 施設名: いこいの村アゼiria飯綱                                                    |
| HPアドレス: <a href="http://www.azeiria.com/">http://www.azeiria.com/</a> |
| 担当者名: 副支配人 荒井 学                                                       |
| 電話での外国語対応: 英語(不可) 台湾語(不可)                                             |
| Tel: 026-239-2522 Fax: 026-239-2626                                   |
| 収容人員: 139人 客室数: 31室 バストイレ付き部屋数: 8                                     |
| 室海外からの最小受入人数: 15人 海外からの最大受入人数: 139人                                   |
| スキー: ゲレンデまで車で5分。滑走可能期間: 12/中旬 ~ 3/中旬(年で変化)                            |
| 施設の特徴: 標高1000mの飯綱高原に位置する公共の宿です。長野オリンピックでフリースタイルの会場となったスキー場が隣接         |



# 温情停留・賛助施設の紹介



東部: 軽井沢



中部: 白樺湖

施設名: 軽井沢 コテージイン ログキャビン

HPアドレス: <http://www.log-cabin.co.jp>

担当者名: 伊藤 朝雄

電話での外国語対応: 英語(可) 台湾語(可)

TEL: 0267-45-6007

Fax: 0267-45-0365

収容人員: 55人 客室数: 14 室 バストイレ付き部屋数: 10

室海外からの最小受入人数: 20人 海外からの最大受入人数: 45 人

スキー: ゲレンデまで車で10分。滑走可能期間: 11/1~ 3/下旬 (年で変化)

施設の特徴: 緑に囲まれた自然豊かな立地に建つコテージは、木のぬくもりがいっぱいです。夕食は同敷地内のレストランで焼肉、しゃぶしゃぶなどの肉料理。

施設名: 白樺湖レイクサイドホテル山幸閣

HPアドレス: <http://www.sankokaku.co.jp>

担当者名: 川人 康司 (カワヒト コウジ)

電話での外国語対応: 英語(可) 台湾語(可)

TEL: 0266-68-2021

Fax: 0266-68-2092

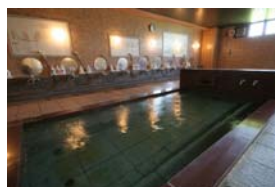
収容人員: 350人 客室数: 65室 バストイレ付き部屋数: 65室

海外からの最小受入人数: 2人 海外からの最大受入人数: 350人

スキー: ゲレンデまで車で5分。滑走可能期間: 12/5~4/3 (年で変化)

施設の特徴: 白樺湖の湖畔に位置し、24時間入浴可能な天然温泉大浴場  
※中国人研修生が2名いる為、中国語・台湾語でのご案内も可能です。

# 溫情停留・贊助設施的介紹



## 中部: 白樺湖

|                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 施設名: 八子ヶ峰ホテル (やしがみねほてる)                                                                     |
| HPアドレス: <a href="http://www.yashigamine-hotel.co.jp">http://www.yashigamine-hotel.co.jp</a> |
| 担当者名: 佐藤 守 Sato mamoru                                                                      |
| 電話での外国語対応: 英語 (不可) ・ 台湾語 (不可)                                                               |
| TEL: 0266-68-2341 Fax: 0266-68-2348                                                         |
| 収容人員: 360人 客室数: 60室 バストイレ付き部屋: 60室(バリアフリー 1)                                                |
| 海外からの最小受入人数: 20人 海外からの最大受入人数: 360人                                                          |
| スキー: ゲレンデまで徒歩 0 分。滑走可能期間: 12/20~3/31                                                        |
| 施設の特徴: 約150坪の大ホール (集の館)、全天候型飯盒炊飯場完備、体験メニューも豊富で、標高1600Mからの眺望は最高!                             |



## 中部: 蓼科高原

|                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| 施設名: アートランドホテル蓼科                                                                   |
| HPアドレス: <a href="http://www.hotel-tateshina.co.jp/">www.hotel-tateshina.co.jp/</a> |
| 担当者名: 谷本 里志                                                                        |
| 電話での外国語対応: 英語 (可) ・ 台湾語 (不可)                                                       |
| TEL: 0266-67-2626 Fax: 0266-67-2632                                                |
| 収容人員: 280人 客室数: 73室 バストイレ付き部屋数: 73室                                                |
| 海外からの最小受入人数: 1人 海外からの最大受入人数: 280人                                                  |
| スキー: ゲレンデまで車 2 0 分。滑走可能期間: 12/10~3/31                                              |
| 施設の特徴: 蓼科高原芸術の森彫刻公園とマリー・ローランサン美術館を併設。高原の湯は源泉かけ流しでお肌がつるつるスベスベになります。                 |

# 溫情停留・贊助設施的介紹



## 中部: 蓼科高原

施設名: 横谷温泉旅館

HPアドレス: [yokoyaonsen@yokoyaonsen.com](mailto:yokoyaonsen@yokoyaonsen.com)

担当者名: 社長 篠原 元文

電話口外国語対応: 英語 (不可) ・ 台湾語 (不可)

TEL: 0266-67-2080

Fax: 0266-67-4746

収容人員: 350人 客室数: 80室 バストイレ付き部屋数: 80室

海外からの最小受入人数: 2人 海外からの最大受入人数: 100人

スキー: ゲレンデまで25分。滑走可能期間: 12/5 ~ 3/31

施設の特徴: 蓼科随一の自家源泉、巨石、褐色露天風呂、外観はモダンで、内装は感激する純和風作り。毎夜開かれるバーコンサートや周辺の溪流滝巡りも人気



## 中部: 車山高原

施設名: ホテル リゾリックス車山高原

HPアドレス: <http://www.orix.co.jp/resorix/>

担当者名: 金尾 晃

電話口外国語対応: 英語 (不可) ・ 台湾語 (不可)

TEL: 0266-68-3313

Fax: 0266-68-3318

収容人員: 160人 客室数: 30室 バストイレ付き部屋数: 30室

海外からの最小受入人数: 30人 海外からの最大受入人数: 120人

スキー: ゲレンデまで車5分。滑走可能期間: 12/4~4/4 (年で変化)

施設の特徴: 車山の四季を感じ、信州の味覚が堪能できるホテル。



# 《赴長野縣的教育旅行・全般》

## 服務中心

在長野縣的教育旅行  
我來負責處理

郵編號碼: 380-8570

長野縣長野市長野幅下692-2

長野縣廳東廳舍2樓

長野縣學習旅行誘致推進協議會

電話: +81-26-238-9670

傳真: +81-26-232-3220

e-mail : [gakushu@nagano-tabi.net](mailto:gakushu@nagano-tabi.net)

中國語・英語均可

保證安全的旅行

隨時,受理

# 體驗農村:HOTTO STAY・溫情停留

## 服務中心

在長野縣的體驗農村  
我來負責處理



農業生產公司

**信州青春村股份有限公司**

董事長 小林 一郎

**長野縣溫情停留協會**

Kobayashi Ichiro

主席 小林 一郎

郵編:386-0503 長野縣上田市下武石1026-2 手機:+81-90-1605-3238

(電話) TEL:+81-268-85-3939 (傳真) FAX:+81-268-41-4078

E-mail:mail@murada.com <http://www.murada.com>

**保證安全的旅行 隨時,受理**

信州青春村